

Phần Bổ Sung cho *Bản Hướng Dẫn Cử Tri Để Hiểu về Cuộc Bầu Cử* ngày 5 tháng Hai, 2008

Các Dự Luật 94, 95, 96 và 97 – Thỏa Thuận về Sòng Bài của người Da Đỏ

Trưng Cầu Dân Ý

Tình trạng hiện nay:

California chỉ cho phép đặt máy đánh bạc trên đất của người Da Đỏ. Hiến pháp Tiểu bang cho phép Thống đốc thương lượng những thỏa thuận với các bộ lạc Da Đỏ – được gọi là “hiệp ước” – ấn định bao nhiêu máy đánh bạc họ có thể mở. Cơ quan Lập pháp của Tiểu bang sẽ chấp thuận hoặc bác bỏ các hiệp ước này. Chính quyền liên bang duyệt xét lại các hiệp ước đó để chắc chắn là các hiệp ước đồng nhất với luật lệ liên bang và có quyết định tối hậu.

Năm 1999, tiểu bang California và 58 bộ lạc đã thỏa thuận mức giới hạn là 2.000 máy đánh bạc cho mỗi bộ lạc. Những năm gần đây, Thống đốc và một số bộ lạc đã thay đổi các thỏa thuận của họ để cho phép các bộ lạc đặt thêm máy đánh bạc và đổi lại tiểu bang thu được thêm tiền cho Quỹ Tổng Quát của tiểu bang. Các Dự Luật 94, 95, 96 và 97 thay đổi các thỏa thuận về sòng bài cho bốn bộ lạc ở miền Nam California. Cơ quan Lập pháp đã chấp thuận những thay đổi này, nhưng một số chữ ký đã được thu thập để đưa các tu chính về sòng bài này ra cho người dân bỏ phiếu. Đối với mỗi dự luật, nếu thỏa thuận được sửa đổi của một bộ lạc không được cử tri chấp thuận, bộ lạc đó sẽ tiếp tục mở các sòng bài theo hiệp ước năm 1999 của họ.

Điều Dự Luật 94, 95, 96 và 97 Sẽ Làm Nếu Được Thông Qua:

Các dự luật này sẽ chấp thuận (“phê chuẩn”) những tu chính đối với các thỏa thuận về sòng bài của người Da Đỏ đã được Thống đốc thương lượng và Cơ quan Lập pháp phê chuẩn. Các tu chính gia hạn sự thỏa thuận thêm 10 năm cho đến năm 2030 và cho phép tăng thêm các máy đánh bạc như sau:

Dự Luật 94 – bộ lạc Pechanga ở Hạt Riverside có thể mở đến 7.500 máy đánh bạc

Dự Luật 95 - bộ lạc Morongo ở Hạt Riverside có thể mở đến 7.500 máy đánh bạc

Dự Luật 96 – bộ lạc Sycuan ở Hạt San Diego có thể mở đến 5.000 máy đánh bạc

Dự Luật 97 – bộ lạc Agua Caliente ở Hạt Riverside có thể mở đến 5.000 máy đánh bạc

Mỗi bộ lạc sẽ trả những khoản tiền lớn hơn cho tiểu bang, bao gồm một số phần trăm doanh thu của họ từ các máy đánh bạc mới.

Ảnh Hưởng Tài Chính Đối Với Chính Quyền:

Mỗi bộ lạc sẽ trả thêm hàng chục triệu cho tiểu bang mỗi năm theo thỏa thuận được sửa đổi của họ. Nếu cử tri chấp thuận cả bốn dự luật, thu nhập hàng năm của tiểu bang sẽ gia tăng vào khoảng 200 triệu đô la cho vài năm tới đây và có thể tăng từ một vài trăm triệu đến dăm bảy trăm triệu trong tương lai.

Những Người Ủng Hộ Các Dự Luật Này Nói:

- Các dự luật 94, 95, 96 và 97 sẽ tạo thêm hàng ngàn công việc mới cho người Da Đỏ và người không phải là Da Đỏ và tăng thêm sự bảo vệ cho môi trường, cộng đồng địa phương và các nhân viên sòng bài.
- Các dự luật 94, 95, 96 và 97 sẽ chia sẻ hàng chục triệu đô la doanh thu cho các bộ lạc có ít hoặc không có các trò đánh bài và cung cấp cho tiểu bang những thu nhập mới thật cần có.

Những Người Ký Tên Tán Thành Các Dự Luật Này:

Thống Đốc Arnold Schwarzenegger

Jack O'Connell, *Bộ Trưởng Giáo Dục Công Lập California*

Trưởng Ty (Cứu Hỏa) Gene Gantt, *Giám Đốc Lập Pháp, Hiệp Hội Trưởng Ty Cứu Hỏa California*

<http://www.YESforCalifornia.com>

Những Người Phản Đối Các Dự Luật Này Nói:

- Các dự luật 94, 95, 96 và 97 sẽ giao việc kiểm soát không công bằng doanh thu về bài bạc của người Da Đỏ ở California cho có bốn bộ lạc, điều sẽ thiệt hại về mặt kinh tế cho nhiều bộ lạc khác trong số 102 bộ lạc của Tiểu bang.
- Các dự luật 94, 95, 96 và 97 không gồm những biện pháp bảo vệ môi trường thích hợp và sẽ biến California thành địa điểm của một số sòng bài lớn nhất trên thế giới.

Những Người Ký Tên Phản Đối Các Dự Luật Này:

Mary Hittelman, *Chủ Tịch, Liên Đoàn Giáo Viên California*

John A. Gomez, Jr., *Chủ Tịch, Tổ Chức Về Quyền Hạn và Tài Nguyên của Người Da Đỏ*

Lenny Goldberg, *Giám Đốc Điều Hành, Hiệp Hội Cải Tổ Thuế California*

<http://www.nounfairdeals.com>

Xin vào trang web của Dự Án Hưởng Dẫn Cử Tri Dễ Hiểu, www.easyvoter.org, để biết thêm chi tiết.